

beurer FT 16 express

DEUTSCH

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundenadresse.

- Thermometer • Schutzkappe • Gebrauchsanweisung • 1 x 1,5 V Batterie LR 41

ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠️ WARNUNG
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.
⚡ VORSICHT
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.
HINWEIS
Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.

i Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
📖 Anleitung beachten Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen
 (Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
 Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden
 Hersteller
 Herstellungsdatum
 CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
 Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer. 1-7 = Kunststoff, 20-22 = Papier und Pappe
 Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechende der kommunalen Vorschriften entsorgen.
 Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen die Wirkungen beim zeitweiligen Untertauchen in Wasser
 — Gleichstrom
 Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
 REF Artikelnummer
 SN Seriennummer
 MD Medizinprodukt
 # Typenummer
 Anwendungsteile Typ BF
 Temperaturbereich
 Feuchtigkeitbereich
 Importeur
 Vor Sonnenlicht und Hitze schützen
 Schweizer Bevollmächtigter

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung

Das Thermometer dient ausschließlich zur oralen, rektalen oder axialen Messung der menschlichen Körpertemperatur. Das Thermometer ist nur zur privaten Anwendung im häuslichen Umfeld und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Zielgruppe

Das Fieberthermometer ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Fieberthermometers ist für Neugeborene ab 2,5 kg sowie für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder unter Aufsicht geeignet, während die Eigenregulierung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen

Die aufgetragenen Messungen können bei der Diagnose und Therapie unterstützen.

Indikation

Es wird eine erhöhte Körpertemperatur vermutet. Der Anwender kann mit dem Thermometer schnell und einfach die menschliche Körpertemperatur im Mund, der Mundhöhle oder der Achsel messen und somit bestimmen, ob die betroffene Person Fieber hat.

Kontraindikation

- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung, trotz der durchgeführten Reinigung und Desinfektion, unwechsiglbar sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beobachtet werden und von dieser Anweisungen darüber erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

⚠️ WARNUNG

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie das Gerät von Kindern, Tieren und Ungeziefer fern.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihr Information dienen – sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre gemessenen Werte mit dem Arzt und begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (z.B. hinsichtlich der Dosierung von Medikation)!
- Bei auffälligen Temperaturegebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.

⚡ VORSICHT

- Wenn das Gerät bei Temperaturen unter 5 °C oder über 40 °C gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung etwa 15 Minuten bei einer Umgebungstemperatur von 5 °C – 40 °C akklimatisieren.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Benutzen Sie nicht auf das Thermometer (Messspitze), das kann zu Schäden und Verletzungen führen!
- Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die Spitze darf nicht weiter als 90° abgeogen werden!

- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der Körpertemperatur am Menschen zu verwenden.
- Das Thermometer ist nur für die in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messstellen am menschlichen Körper bestimmt.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten.
- Dieses Thermometer ist mit einer flexiblen Messspitze ausgestattet und bringt dadurch mehr Komfort und Sicherheit bei der Messung, insbesondere bei Kleinkindern, Schlafenden oder bewusstseins eingeschränkten Personen.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

⚠️ WARNUNG

- Explosionsgefahr Brandgefahr** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entzündung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufstecken, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Das Gerät zerstörungsfrei entfernen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entfernt werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.
- Sofern das alle Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

TECHNISCHE ANGABEN

Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
Die Genauigkeit des Gerätes in der Heilung entscheidet die jeweils geltenden nationalen Bestimmungen, ob messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen sind. Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Type	FT 16
Messmethode	Kontaktmessung
Maßeinheiten	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Dreikreisart	Direktmodus
Messbereich	32,0 °C (89,6 °F) bis 42,9 °C (109,2 °F)
Messgenauigkeit	+0,1 °C von 35,5 °C – 42,0 °C (95,9 °F - 107,6 °F) bei 18 °C – 28 °C (64,4 °F - 82,4 °F) Umgebungstemperatur +0,2 °C für restliche Mess- und Umgebungstemperaturbereiche
Betriebsbedingungen	5 °C (41 °F) bis 40 °C (104 °F), bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95%, Umgebungsdruck: 700 – 1.060 hPa
Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	-20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F), bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95%
Gewicht	ca. 13,3 g (mit Batterie)
Abmessungen (BxTxH)	141 x 23 x 13 mm
IP Klasse	IP 27
Erwartete Lebensdauer	Information zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf der Homepage.

Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Dieses Gerät entspricht den jeweiligen nationalen Bestimmungen und der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-39, IEC 61000-4-39) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikations Einrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

GARANTIE/SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen
Für Hersteller / Patient in der Europäischen Union und Identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedstaates, in welchem sich der Anwender/ Patient befindet.

Irtrum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read the instructions for use carefully and keep them for later use. Make them accessible to other users and note the information they contain.

INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- Thermometer • Protective cap • Instructions for use • 1 x 1.5 V LR 41 battery

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠️ WARNING
Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.
⚡ CAUTION
Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.
NOTICE
Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.
i Product information Note on important information
📖 Observe the instructions Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines
 The electronic device must not be disposed of with household waste
 Batteries must not be disposed of with household waste
 Manufacturer
 Date of manufacture
 CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
 Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number. 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
 Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
 Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against the effects of temporary immersion in water
 — Direct current
 Unique device identifier (UDI) Identifier for unique product identification
 REF Item number
 SN Serial number
 MD Medical device
 # Type number
 Type BF applied part
 Temperature limit
 Humidity limitation
 Importer
 Protect from sunlight and heat
 Swiss authorised representative

INTENDED PURPOSE

Intended use

The thermometer is intended exclusively for the orally, rectally or axillary measurement of human body. The thermometer is only intended for private use in a domestic environment and not for commercial use.

Intended users

The thermometer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. The thermometer can be used on newborns weighing 2.5 kg and above, as well as on infants, toddlers and children under supervision; it can be used for self-treatment by anyone over 12 years of age.

Clinical benefits

The recorded measurements can support in diagnoses and treatments.

Indication

An elevated body temperature is suspected. The user can quickly and easily measure the human body temperature in the anus, oral cavity or armpit with the thermometer and thus determine whether the person concerned has a fever.

Contraindication

- The use of the thermometer on different persons may be inappropriate for certain acute, infectious diseases due to the possible spread of germs, despite the cleaning and/or virus disinfection performed. In individual cases, ask your attending physician.
- Persons with limited mental, sensory or intellectual abilities should be supervised by a person responsible for their safety and should receive instructions from this person on how to use the device.

WARNINGS AND SAFETY NOTES

General notes

⚠️ WARNING

- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Keep the device away from children, animals, and vermin.
- The measurements you take are for your information only – they are not a substitute for a medical examination! Discuss your measured values with your doctor and never make your own medical decisions based on them or against medical advice.
- If you obtain unusual temperature results, please contact your GP straight away.

⚡ CAUTION

- If the device has been stored at temperatures between 5 °C or above 40 °C, allow it to acclimatise at an ambient temperature of 5 °C–40 °C for approximately 15 minutes before use.
- Protect the device from impacts, moisture, dirt, severe temperature fluctuations, and direct sunlight.
- Do not bite the thermometer (measuring tip). This can cause damage and injury!
- Check the thermometer for signs of damage or wear before each use. If the thermometer is damaged or worn, it must no longer be used.
- Do not bend the tip more than 90°!

- The thermometer is for the measurement of human body temperature only.
- The thermometer is only intended for the measuring points on the human body that are stated in the instructions for use.
- The minimum duration of measurement until the acoustic signal must always be observed.
- This thermometer features a flexible measuring tip and therefore provides more comfort and safety during measurement, in particular for young children, sleeping people, or people with a reduced level of physical ability.
- The thermometer conducts a self-test when you switch it on. There is no need to check the measurement accuracy.

Notes on handling batteries

⚠️ WARNING

- Risk of explosion Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, or fire. Do not use the device if it is damaged.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, pierce, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Disposal of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).
- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / -).
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

⚡ CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The device may not be fully usable in the presence of electromagnetic interference. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner outlined above, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's resistance to electromagnetic interference; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above could impair the performance of the device.

INFORMATION ABOUT THIS THERMOMETER

Temperature measurement in the anus (rectal)

This measurement method is the most reliable and accurate. Guide the tip of the thermometer carefully 2 to 3 cm into the anus.

Temperature measurement in the oral cavity (oral)

Inserting the tip of the thermometer into one of the two heat pockets under the tongue or next to the root of the tongue.

Temperature measurement under the armpit (axillary)

This measurement method is relatively imprecise, therefore it cannot be recommended from a medical point of view.

Measurement method	Recommended duration of measurement	Mean deviation from rectal deviation
in the rear passage	until the acoustic signal	–
in the oral cavity	until the acoustic signal	–0,4 °C to –1,5 °C (–0,7 °F to –2,7 °F)
under the armpit	min. 5 minutes	–0,7 °C to –2,0 °C (–1,26 °F to –3,6 °F)

USAGE

Briefly press the ON/OFF button to switch on the device. A short acoustic signal confirms that the device is switched on. The thermometer first conducts a self-test for approx. 2 seconds. All segments of the display are visible during this time. The last measured value is then shown. The reference value of 37 °C (98,6 °F) will then appear. Then the measurement symbol "°C" ("°F") flashes and "Lo °C" ("Lo °F") is shown on the display. The thermometer is ready for use. During the measuring process the current temperature value is continuously shown and the "°C" ("°F") symbol flashes. Measuring ends when a stable temperature is reached. An acoustic signal will sound (10 long beeps), the "°C" ("°F") symbol will no longer flash, and the measured temperature will be displayed. While the measured temperature remains below 32 °C (89,6 °F), the measurement symbol "Lo °C" ("°F") will flash and "Lo °C" ("Lo °F") will be shown in the display. Higher values will be displayed directly, e.g. 32,1 °C (89,8 °F). If temperatures of 37,8 °C (100 °F) or higher are measured, a fever indicator will sound (30 short beeps in 10 seconds). If temperatures above 42,9 °C (109,2 °F) are measured, the "Hi °C" ("Hi °F") symbol will appear. The measurement takes much less time than conventional thermometers and only lasts approx. 10 seconds for real measurements. More accurate measurements are achieved by extending the duration of the measurement beyond the acoustic signal. When measuring under the armpits, the recommended duration of measurement should be adjusted to the body temperature. To extend the measurement of the battery life, please switch off the thermometer after taking a measurement by briefly pressing the ON/OFF button. Otherwise the thermometer will automatically switch off after approx. 10 minutes.

MEMORY

The last measured value is automatically saved. Press the ON/OFF button to display this value. The thermometer first carries out a self-test. Next, the last stored measured value is displayed for approx. 2 seconds and then the reference value of 37 °C (98,6 °F) and "Lo" are shown on the display. The last measured value is then shown. The reference value of 37 °C (98,6 °F) will then appear. Then the measurement symbol "°C" ("°F") flashes and "Lo °C" ("Lo °F") is shown on the display. The thermometer is ready for use. During the measuring process the current temperature value is continuously shown and the "°C" ("°F") symbol flashes. Measuring ends when a stable temperature is reached. An acoustic signal will sound (10 long beeps), the "°C" ("°F") symbol will no longer flash, and the measured temperature will be displayed. While the measured temperature remains below 32 °C (89,6 °F), the measurement symbol "Lo °C" ("°F") will flash and "Lo °C" ("Lo °F") will be shown in the display. Higher values will be displayed directly, e.g. 32,1 °C (89,8 °F). If temperatures of 37,8 °C (100 °F) or higher are measured, a fever indicator will sound (30 short beeps in 10 seconds). If temperatures above 42,9 °C (109,2 °F) are measured, the "Hi °C" ("Hi °F") symbol will appear. The measurement takes much less time than conventional thermometers and only lasts approx. 10 seconds for real measurements. More accurate measurements are achieved by extending the duration of the measurement beyond the acoustic signal. When measuring under the armpits, the recommended duration of measurement should be adjusted to the body temperature. To extend the measurement of the battery life, please switch off the thermometer after taking a measurement by briefly pressing the ON/OFF button. Otherwise the thermometer will automatically switch off after approx. 10 minutes.

CHANGING THE UNIT OF MEASUREMENT

You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F). To set this, press and hold the ON/OFF button for more than 2 seconds when the device is switched on. The unit of measurement used measures. The saved value is displayed in the new unit of measurement.

BATTERIES

Replacing the batteries

The clinical thermometer contains a long-life alkaline-manganese battery (LR 41, 1.5 V) with a battery life of approx. 2000 measurements. The battery needs to be replaced when the battery symbol  at the bottom right edge starts to flash. Pinch the battery compartment lid at the end of the device and pull it firmly back from the body of the device. Remove the old battery and replace it with a battery of the same type. The + symbol on the battery must be facing up. Then place the battery compartment lid back onto the housing.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning the device

The device must be cleaned and disinfected before and after each use. The thermometer is waterproof and can be submerged in water or disinfecting solution for the purposes of cleaning or disinfecting without any problems. Clean the thermometer before disinfecting. To do this, wash it with a clean soft cloth to remove any residue. There are two methods of disinfecting the device: Immerse the measuring tip of the device in isopropyl alcohol (70%) for 1

	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	No está permitido eliminar las pilas junto con la basura doméstica
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra los efectos de la inmersión temporal en agua
	Corriente continua Identificador único de dispositivo (UDI) Para una identificación inequívoca del producto
	Referencia
	Número de serie
	Producto sanitario
	Número de modelo
	Pieza de aplicación tipo BF
	Límite de temperatura
	Límite de humedad
	Símbolo del importador
	Proteger de los rayos del sol y del calor
	Representante autorizado en Suiza

No está permitido eliminar las pilas junto con la basura doméstica.

USO CORRECTO

La **Finalidad** El termómetro sirve únicamente para tomar la temperatura del cuerpo humano por el oído, rectal o axilar. El termómetro **no** está diseñado únicamente para el uso privado en el hogar y no para el uso comercial.

Grupo objetivo

El termómetro clínico está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. El termómetro clínico es apto para recién nacidos a partir de 2,5 kg, así como para bebés, niños pequeños y niños bajo supervisión; mientras que el uso individual no es posible para todas las personas a partir de 12 años.

Beneficios clínicos

Las mediciones registradas pueden ayudar en el diagnóstico y el tratamiento.

Indicaciones Se sospecha un aumento de la temperatura corporal. Con el termómetro, el usuario puede medir de forma rápida y sencilla la temperatura corporal humana en la cavidad bucal, el recto o la axila, y determinar así si la persona afectada tiene fiebre.

Contraindicaciones

- En caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro en diferentes personas aun cuando se haya limpiado y desinfectado. Consulte cada caso individual con su médico.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas deben estar vigiladas por una persona responsable de su seguridad que les indicará cómo se debe utilizar el aparato.

INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Avisos generales

ADVERTENCIA

- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños, animales y pájaros.
- Los valores obtenidos solo tienen carácter informativo, en ningún caso pueden sustituir a un examen médico. Comente con su médico los valores que obtenga. [Bajo ningún concepto debe tomar usted mismo decisiones médicas (p. ej., en relación con la dosis de medicamentos)]
- En caso de obtener un valor significativo, acuda sin demora a su médico de cabecera.

ATENCIÓN

- Si el aparato se ha almacenado a temperaturas inferiores a 5 °C o superiores a 40 °C, deje que se aclimate durante unos 15 minutos a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C antes de utilizarlo.
- Proteja el aparato de impactos, humedad, suciedad, grandes oscilaciones térmicas y la exposición directa a la luz solar.
- No muerda el termómetro (punta de medición). Hacerlo puede provocar daños y heridas graves.
- Antes de cada utilización del termómetro, compruebe que no esté dañado o desgastado. Los termómetros dañados o desgastados no deben seguir usándose.
- La punta no debe doblarse más de 90°.

- El termómetro debe utilizarse exclusivamente para medir la temperatura corporal en personas.
- El termómetro solo está previsto para su uso en los puntos de medición del cuerpo humano indicados en las instrucciones de uso.
- La medición de la temperatura debe durar siempre, y como máximo, hasta la señal acústica.
- Este termómetro dispone de una punta flexible que permite una medición más cómoda y segura, especialmente en niños pequeños, personas dormidas o con pérdida parcial de la conciencia.
- Al encenderse, el termómetro realiza una autocombprobación. No es necesario controlar la exactitud de la medición.

Indicaciones para la manipulación de pilas

ADVERTENCIA

- Peligro de explosión [Peligro de incendio]** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones personales, daños a la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.
- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- Proteja las pilas de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).
- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- Peligro de asfixia** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acudir a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

ATENCIÓN

- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.
- Mantenga las pilas alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

AVISO

- No utilice pilas recargables.

Avisos relativos a la compatibilidad electromagnética

- El aparato se ha diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de interferencias electromagnéticas, la utilización del aparato puede verse limitada en determinados casos. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podría apagarse la pantalla o el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apliado con ellos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE TERMÓMETRO

Medición de la temperatura en el ano (vía rectal)

Este método es el más fiable y preciso. Introduzca con cuidado la punta del termómetro en el ano unos 2,5 cm.

Medición de la temperatura en la boca (vía oral)

Introduzca la punta del termómetro debajo de la lengua (en el espacio sublingual, a la izquierda o a la derecha) o cerca de la raíz de la misma.

Medición de la temperatura en la axila (vía axilar)

Este método de medición es relativamente impreciso y por tanto no se puede recomendar desde un punto de vista médico.

Método de medición	Duración recomendada de la medición	Desviación media con respecto al método rectal
en el ano	hasta la señal acústica	–
en la boca	hasta la señal acústica	de -0,4 °C a -1,5 °C (de -0,7 °F a -2,7 °F)
en la axila	min. 5 min	de -0,7 °C a -2,0 °C (-1,26 F a -3,6 F)

APLICACIÓN

Para encenderlo, pulse brevemente la tecla ON/OFF. Una **1888** ^{EE} breve señal acústica indicará que se ha encendido. En primer lugar, el termómetro realiza un test de 2 s para comprobar su buen funcionamiento. Durante este tiempo se visualizan todos los segmentos de la pantalla: A continuación se mostrará el último valor medio. Luego aparecerá el valor de referencia de 37 °C (98,6 °F). A continuación empezará a parpadear el símbolo de medición +°C (+°F) y se visualiza en la pantalla -Lo °C (-Lo °F). El termómetro es diseñado para realizar la medición. Durante la misma, la temperatura actual va cambiando mientras el signo +°C (+°F) parpadea. La medición acaba cuando la temperatura se estabiliza. Escuchará una señal acústica (10 pitidos largos, +°C (+°F) dejará de parpadear y la media de la temperatura aparecerá en pantalla. Mientras la temperatura media sea inferior a 32 °C (89,6 °F), parpadeará el símbolo de medición -°C (-°F) y en la pantalla se mostrará la indicación -Lo °C (-Lo °F). Los valores más altos se muestran directamente, por ejemplo, 32,1 °C (89,8 °F). Si se miden temperaturas de 37,8 °C (100 °F) o superiores, suena un indicador de febre (30 pitidos cortos en 10 segundos). Si se miden temperaturas por encima de los 42,9 °C

REF	Código artículo
SN	Número de serie
MD	Dispositivo médico
#	Código tipo
▲	Parti applicate di tipo BF
▲	
▲	Límite de temperatura
▲	Límiti di umidità
▲	
▲	Símbolo importatore
▲	Proteggere dalla luce solare e dal calore
▲	Mandatorio svizzero

USO CONFORME

Ámbito de aplicación

El termómetro **es** destinado exclusivamente alla misurazione della temperatura del corpo umano per via orale, rettale o ascellare. Il termometro è destinato esclusivamente all'uso privato in ambito domestico e non commerciale.

Grupo target

Il termometro per febbre è per utlizzi medici in ambito domestico e non per l'assistenza sanitaria presso strutture professionali. L'utilizzo del termometro per febbre è adatto per neonati a partire da 2,5 kg di peso, lattanti, bambini piccoli e bambini sotto la supervisione di un adulto, mentre l'utilizzo in autonomia è possibile per tutte le persone di età superiore ai 12 anni.

Vantaggi clinici

Le misurazioni registrate possono essere utili nella diagnosi e nella terapia.

Indicazioni

Si sospetta un aumento della temperatura corporea. Il termometro permette all'utente di misurare in modo rapido e semplice la temperatura corporea umana nel cavo orale, rettale o sotto l'ascella per verificare se la persona interessata ha la febbre.

Contraindicazioni

- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro può essere pericoloso, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Le persone con ridotta capacità fisica, percettive o intellettive devono essere supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza e che fornisca loro le indicazioni per l'uso del dispositivo.

AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze generali

ADVERTENZA

- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
 - Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini, animali e animali infestanti.
 - I valori misurati automaticamente hanno solo scopo informativo, non sostituiscono i controlli medici. Discutere con il medico i propri valori e non intraprendere in alcun caso terapie mediche definite automaticamente (ad es. "quando il dosaggio del farmaco").
 - In caso di risultati anormali, è opportuno rivolgersi immediatamente al proprio medico di base.
- ADVERTENZA**
- Se il dispositivo è stato conservato a temperature inferiori a 5 °C o superiori a 40 °C, lasciarlo per circa 15 minuti a una temperatura ambiente compresa tra 5 °C a 40 °C prima dell'uso.
 - Proteggere il dispositivo da urti, urcidita, sporco, forti variazioni termiche e irraggiamento solare diretto.
 - Non mordere il termometro (punta di misurazione). Questo può causare danni e lesioni.
 - Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni o usura sul termometro. Termometri danneggiati o usurati non devono più essere utilizzati.
 - La punta non deve essere piegata oltre 90°!

- Il termometro deve essere utilizzato esclusivamente per misurare la temperatura corporea umana.
- Il termometro è destinato solo alle zone di misurazione del corpo umano indicate nelle istruzioni per l'uso.
- È necessario rispettare la durata di misurazione minima fino al segnale acustico senza eccezioni.
- Questo termometro è dotato di una punta di misurazione flessibile e offre maggiore comfort e sicurezza durante la misurazione, in particolare nei bambini, nelle persone che dormono o nelle persone con determinate condizioni mediche.
- All'accensione il termometro esegue un autotest. La durata della precisione di misurazione non è necessaria.

Indicazioni sull'uso delle batterie

ADVERTENZA

- Pericolo di esplosione! Pericolo d'incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscita di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitarle mai le batterie e i contatti del vano batteria.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaître immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche dopo averle capitate o sostituite.
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando la polarità (+ -).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire la batteria con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo di ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

ATTENZIONE

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dal fuoco.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batteria.

AVVISO

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

- Il presente dispositivo è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambito domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di distorsione elettromagnetica, il dispositivo può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/dispositivo.
- Evitare di utilizzare il presente dispositivo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi o con dispositivi in posizione politica, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si rendesse tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo dispositivo e gli altri dispositivi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni del dispositivo.

INFORMAZIONI SU QUESTO TERMOMETRO

Misurazione della temperatura nell'ano (rettale)

Questo metodo di misurazione è tra i più affidabili e precisi. A tal fine, introdurre con cautela la punta del termometro 2-3 cm nell'ano.

Misurazione della temperatura nel cavo orale (orale)

Per questo tipo di misurazione introdurre la punta del termometro in una delle due tasche di calore sotto la lingua o in prossimità della radice della lingua.

Misurazione della temperatura sotto l'ascella (ascellare)

Questo metodo di misurazione è piuttosto impreciso ed è quindi sconsigliato dal punto di vista medico.

Metodo di misurazione	Durata consigliata per la misurazione	Scostamento medio rispetto al metodo rettale
nell'ano	fino al segnale acustico	–
nel cavo orale	fino al segnale acustico	da -0,4 °C a -1,5 °C (da -0,7 °F a -2,7 °F)
nel cavo ascellare	min. 5 min.	da -0,7 °C a -2,0 °C (da -1,26 F a -3,6 F)

UTILIZZO

Per accendere il dispositivo, premere brevemente il pulsante ON/OFF. Un breve segnale acustico conferma l'accensione. Per prima cosa il termometro esegue un autotest per ca. 2 s e quindi, in tale occasione sono visibili tutti i segmenti dell'indicatore. Poi viene visualizzato l'ultimo valore medio. In seguito compare il tipo di riferimento di 37 °C (98,6 °F). A continuación se mostrará el último valor medio. Luego aparecerá el valor de referencia de 37 °C (98,6 °F). A continuación empezará a parpadear el símbolo de medición +°C (+°F) y se visualiza el display visualizzato "Lo °C" ("Lo °F"). Il termometro è pronto per la misurazione. Durante la misurazione viene costantemente visualizzata la temperatura attuale e il simbolo "+" ("°F") lampeggia. La misurazione viene conclusa una volta raggiunta una stabilità dei valori termici. Viene emesso un segnale acustico (10 segnali lunghi), il simbolo "+" ("°F") smette di lampeggiare e viene visualizzato il valore di temperatura misurato. Se la temperatura misurata è inferiore a 32 °C (89,6 °F), il simbolo di misurazione "+" ("°F") lampeggia e sul display viene visualizzato "Lo °C" ("Lo °F"). Valori superiori vengono visualizzati direttamente, ad es. 32,1 °C (89,8 °F). Se sono rilevate temperature pari o superiori a 37,8 °C (100 °F), viene emesso un segnale acustico di febbre (30 brevi segnali in 10 secondi). Se sono rilevate temperature superiori a 42,9 °C (109,2 °F), viene visualizzato il simbolo "Hi °C" ("Hi °F"). Il tempo di misurazione è molto più breve rispetto alla misurazione convenzionale, e, per la misurazione, è di soli 10 secondi circa. Prolungando la durata della misurazione oltre il segnale acustico è possibile ottenere risultati di misurazione più precisi. In caso di misurazioni della temperatura nel cavo ascellare, è opportuno attenersi alla durata consigliata per la misurazione nonostante il segnale acustico. Per prolungare la durata della lettura, dopo la misurazione spegnere il termometro premendo brevemente il pulsante ON/OFF. In caso contrario il termometro si spegne automaticamente dopo ca. 10 min.

MEMORIA

L'ultimo valore di misurazione viene salvato automaticamente. Premere il pulsante ON/OFF per misurare la seguente tale volta. Il termometro procede immediatamente a un autotest. Poi l'ultimo valore di misurazione memorizzato compare per circa 2 sec. Poi il display visualizza il valore di riferimento di 37 °C (98,6 °F) e "Lo". Il termometro è pronto per la misurazione e il vecchio valore di misurazione memorizzato viene sostituito automaticamente con il nuovo valore di misurazione.

MODIFICA DELL'UNITÀ DI MISURA

La temperatura può essere visualizzata in gradi Celsius (°C) e Fahrenheit (°F) e può essere impostata su °C o °F. Per impostare il termometro su °C, premere il tasto di accensione per più di 2 secondi finché l'unità non cambia. Il valore memorizzato viene visualizzato nella nuova unità di misura.

BATTERIE

Sostituzione delle batterie

Il termometro per febbre contiene una batteria alcalina al manganese a lunga durata (LR 41, 1,5 V) con una durata di circa 2000 misurazioni. La batteria deve essere sostituita quando nel margine inferiore destro inizia a lampeggiare il simbolo della batteria. ► Premere con le dita il coperchio del vano batteria all'estremità del dispositivo e tirarlo con forza all'indietro. Estrane la batteria esausta e sostituirla con una batteria dello stesso tipo. Il segno + sulla batteria deve essere rivolto verso l'alto. Riapplicare quindi il coperchio sul vano batteria.

PULIZIA E CURA

Pulizia del dispositivo

È necessario che il dispositivo sia pulito e disinfettato prima e dopo ciascun utilizzo. Il termometro è impermeabile e per la pulizia e la disinfezione può essere immerso senza problemi in acqua in una soluzione disinfettante. Pulire il termometro prima della disinfezione. Passare un panno morbido e pulito per rimuovere i residui. Per la disinfezione sono disponibili due metodi. Immergere la punta di misurazione del dispositivo per 10 min in alcool isopropilico (70%) o per 15 min in Helpur® H plus N (concentrazione 1,5%). Dopo la disinfezione, sciacquare la punta del termometro con acqua per rimuovere i residui di disinfettante. Il termometro non deve essere sterilizzato mediante bollitura per alcun motivo! Disinfettanti o metodi diversi possono comportare malfunzionamenti e danni al dispositivo.

Conservazione del dispositivo
Quando non si utilizza il termometro, conservarlo con il cappuccio protettivo originale. Non utilizzare né riporre il dispositivo in luoghi esposti a temperature o umidità troppo alte o troppo basse ("Dati tecnici"), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.

CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Visualizzazione	Causa	Soluzione
"Lo"	La temperatura misurata è inferiore a 32,0 °C (89,6 °F).	Spegnere il dispositivo, attendere un minuto, quindi eseguire una nuova misurazione della temperatura a stretto contatto e in condizioni di sufficiente tranquillità.
"Hi"	La temperatura misurata è superiore a 42,9 °C (109,2 °F).	Spegnere il dispositivo, attendere un minuto, quindi eseguire una nuova misurazione della temperatura a stretto contatto e in condizioni di sufficiente tranquillità.
"Err"	Il dispositivo non funziona correttamente.	Rimuovere la batteria e attendere un minuto. Reinserire la batteria e accendere il dispositivo. Se il messaggio ricompare, contattare il rivenditore per assistenza.
 Batteria scarica: l'indicatore della batteria lampeggia, misurazione non possibile.	Sostituire la batteria.	

SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sul rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbio, rivolgersi alle autorità competenti per il proprio smaltimento.

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche presso gli appositi punti di raccolta, i punti di raccolta per rifiuti tossici o i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge. I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche: Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio.

DATI TECNICI

La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.

Se il dispositivo viene utilizzato a scopo professionale, le normative nazionali in vigore stabiliscono se è necessario eseguire controlli tecnici con strumenti adeguati. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Tipo	FT 16
Metodo di misurazione	Misurazione a contatto
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Modalità di funzionamento	Modalità diretta
Intervallo di misurazione	Da 32 °C (89,6 °F) a 42,9 °C (109,2 °F)
Precisione di misurazione	±0,1 °C tra 35,5 °C e 42,0 °C (95,9 °F –107,6 °F) a 18 °C –28 °C (64,4 °F –82,4 °F) di temperatura ambiente ±0,2 °C per i restanti intervalli di misurazione e di temperatura ambiente
Condizioni di funzionamento	Da 5 °C (41 °F) a 40 °C (104 °F), con umidità relativa compresa tra il 15% e il 95%, pressione ambiente: 700–1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F) con umidità relativa compresa tra il 15% e il 95%
Peso	Ca. 13,3 g (con batteria)
Dimensioni (L x P x A)	141 x 23 x 13 mm
Classificazione IP	IP 27
Durata prevista	Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili sulla home page.

Il numero di serie si trova sul dispositivo o nel vano batteria.

Questo dispositivo è conforme alle rispettive disposizioni nazionali e alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, corrispondenza a CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-9) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Appropriate misure di comunicazione mobili e portatili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento di questo dispositivo.

GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell